



ivt

Innovative  
Versorgungstechnik GmbH



## Drehzahlregler DR-2000

für induktive und ohmsche Lasten

Art.-Nr.: 700100



BEDIENUNGSANLEITUNG	2
OPERATING INSTRUCTIONS	3
NOTICE D'UTILISATION	4
BEDIENINGSHANDLEIDING	5

### VORWORT

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Sie haben ein leistungsstarkes und zuverlässiges Produkt erworben, an dem Sie bei sachgemäßer Handhabung lange Freude haben werden. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- **Dieses Gerät führt am Ausgang 230 V Wechselspannung und gehört nicht in Kinderhände. Achtung Lebensgefahr!**
- Der Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist unter allen Umständen zu vermeiden. Widrige Umgebungsbedingungen sind: Umgebungstemperaturen über 50 °C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub, Luftfeuchtigkeit über 80 % rel., sowie Nässe.
- Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr anzunehmen, wenn das Gerät keine Funktion mehr zeigt, sichtbare Beschädigungen aufweist, bei Transportbeschädigungen, nach Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Servicearbeiten und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es dürfen nur Originalbauelemente von angegebenem Wert als Ersatz verwendet werden.
- Es dürfen nur Geräte mit einer max. Leistung von 2000 VA über den Drehzahlregler betrieben werden.
- Offensichtlich defekte Geräte dürfen nicht mit dem Drehzahlregler betrieben werden.

### FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Mit diesem Regler haben Sie die Möglichkeit bei einer Vielzahl von Geräten die Drehzahl stufenlos und ruckfrei einzustellen. Nach dem Prinzip der Leistungsnachregelung erreichen Sie damit ein optimales und konstantes Drehmoment für Ihre Werkzeuge auch bei unterschiedlichen Lasten.

Somit eignet sich das Gerät hervorragend zum Betrieb von Bohrmaschinen, Schleifgeräten, Hand- und Stichsägen, Gewindeschneidern, Industriestaubsaugern, Fräsen oder auch zum dimmen von Scheinwerfern, Infrarotlampen und Heizungen.

### INBETRIEBNAHME

1. Schließen Sie den Drehzahlregler an das 230 V Netz an.
2. Schließen Sie den zu regelnden elektrischen Verbrauchers in ausgeschaltetem Zustand an die Steckdose des Drehzahlreglers an.
3. Schalten Sie nun den elektrischen Verbraucher ein.  
Stellen Sie die gewünschte Drehzahl entsprechend am Drehzahlregler ein.

### TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	230 V AC 50 Hz
Dauerleistung:	max. 2000 VA
Regelbereich:	10 – 230 V AC
Regelung:	Phasenanschnittsteuerung
Schutzart:	IP40
Netzkabel:	1,35 m
Abmessungen:	190 x 112 x 75 mm
Gewicht:	1050 g

### HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

### INTRODUCTION

Dear customer,

Thank you very much for the trust you have placed in us. You have acquired a reliable high-quality product, which will give you pleasure for a long time if you handle it properly.

Please read these instructions for use thoroughly and completely prior to putting the device into operation.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- **This device has 230 VAC at the output and must never be used by children. Attention! Risk of fatal injury!**
- The use of the product under unfavourable environmental conditions must be avoided under all circumstances. Unfavourable environmental conditions include: ambient temperatures above 50 °C, flammable gases, solvents, vapours, dust, relative humidity in excess of 80 %, and moisture.
- The device must only be operated in dry and closed rooms.
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, the device must be switched off immediately and secured against unintentional operation. Safe operation can no longer be assumed if the device is not functioning, has visible damage, has been damaged in transport, or after storage under unfavourable conditions.
- Service and repairs may only be carried out by authorized and qualified personnel. Only original components with the cited value must be used as spare parts.
- Only devices with a max. output of 2000 VA may be used with the power regulator.
- Devices which are obviously defective may not be used with the power regulator.

### DESCRIPTION OF FUNCTIONS

This control unit allows for adjusting the speed of a variety of devices continuously and jerk free. In accordance with the principle of power readjustment you thus achieve an optimum and constant speed of your tools, also under various loads. This makes the unit perfectly suitable for operating drills, grinding devices, handsaws and jigsaws thread cutter, milling machines or also for dimming headlights, infrared lamps and radiators.

### OPERATION

1. Connect the speed regulator to the 230 V mains.
2. Connect the electrical consumer to be regulated in switched-off condition to the socket of the speed regulator.
3. Now, switch on the electrical consumer.  
Set the desired speed on the speed regulator.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input voltage:	230 V AC 50 Hz
Continuous power output:	max. 2000 VA
Control range:	10 – 230 V AC
Control:	Phase angle control
Protection type:	IP40
Power cable:	1.35m
Dimensions:	190 x 112 x 75mm
Weight:	1.050g

### ENVIRONMENTAL PROTECTION NOTE



At the end of its useful life, this product must not be disposed of together with normal household waste, but has to be dropped off at a collection centre for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, on the instruction manual or on the packaging. The materials of which this product is made are recyclable pursuant to their labelling. With the reuse, the recycling of the materials or other forms of scrap usage you are making an important contribution to the protection of the environment. Please ask your local administration office for the appropriate disposal centre.

### PRÉFACE

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance. Vous venez d'acheter un produit très performant et très fiable qui vous rendra de grands services pendant très longtemps. Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice d'utilisation avant d'utiliser votre régulateur de vitesse.

### CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- **Cet appareil fonctionne avec une tension alternative de 230 V et doit rester hors de portée des enfants. Danger de mort !**
- Evitez impérativement d'utiliser le régulateur de vitesse dans des conditions environnementales défavorables, c'est-à-dire si la température ambiante est supérieure à 50 °C, en cas de gaz combustibles, de solvants, de vapeurs, de poussières, si l'humidité relative de l'air est supérieure à 80 % et si le milieu est humide.
- Le régulateur de vitesse ne peut être utilisé que dans des locaux secs et fermés.
- Si vous supposez que l'utilisation de votre régulateur de vitesse risque de présenter un danger, il faut immédiatement éteindre votre régulateur de vitesse et le protéger pour qu'il ne soit pas remis en service de façon inopinée. L'utilisation du régulateur de vitesse peut être dangereuse s'il ne fonctionne plus du tout, s'il présente des détériorations visibles, s'il présente des dégâts de transport ou des dégâts faisant suite à un stockage dans de mauvaises conditions.
- Les interventions de service après-vente et les réparations doivent être exclusivement effectuées par un technicien professionnel agréé. Il ne faut utiliser que des pièces de rechange de la marque originale présentant les caractéristiques indiquées.
- La puissance des appareils utilisés avec le régulateur de vitesse ne doit pas dépasser 2000 VA.
- Veillez à ne pas utiliser d'appareils visiblement défectueux avec le régulateur de vitesse.

### DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Le régulateur de vitesse vous permet de régler progressivement et sans à-coup la vitesse de rotation d'une multitude d'appareils. Selon le principe du post-réglage de la puissance, vous obtenez ainsi un couple de rotation optimum et constant pour vos outils, même en cas de charges variables.

Ce régulateur de vitesse est idéal pour faire fonctionner des perceuses, des ponceuses, des scies à main et scies sauteuses, des outils de taraudage, des aspirateurs industriels, des fraiseuses ou même pour régler des phares, des lampes à infrarouges et des chauffages.

### MISE EN SERVICE

1. Branchez le régulateur de vitesse sur le secteur 230 V.
2. Branchez l'appareil électrique devant être réglé, alors qu'il est éteint, sur la prise femelle du régulateur de vitesse.
3. Allumez ensuite l'appareil électrique. Réglez la vitesse de rotation souhaitée sur le régulateur de vitesse.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée :	230 V AC 50 Hz
Puissance permanente :	max. 2000 VA
Amplitude de réglage :	10 – 230 V AC
Réglage :	Commande par coupe
Type de protection :	IP40
Câble de secteur :	1,35 m
Dimensions :	190 x 112 x 75 mm
Poids :	1050 g

### REMARQUE CONCERNANT LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Lorsqu'il est usagé, ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Ce qui est indiqué par le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage. Les matériaux recyclables comportent un marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matériaux et toute autre forme de valorisation des anciens appareils, vous prenez activement part à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des éventuelles erreurs d'impression. V2\_03/2017

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, D-92242 Hirschau

Tél: 09622-719910, Fax: 09622-7199120; [info@ivt-hirschau.de](mailto:info@ivt-hirschau.de); [www.ivt-hirschau.de](http://www.ivt-hirschau.de)

## VOORWOORD

Geachte klant,

We danken u voor het gestelde vertrouwen. U hebt een krachtig en betrouwbaar product aangekocht, dat u bij deskundige behandeling lang goede diensten zal bewijzen.

We vragen u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door te lezen vooraleer uw toestel in gebruik te nemen.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- **Op de uitgang van dit toestel staat een wisselspanning van 230 V. Het moet dan ook buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Opgelet - levensgevaar!**
- Gebruik onder ongunstige omgevingsvoorwaarden moet in elk geval worden vermeden. Ongunstige omgevingsvoorwaarden zijn: omgevingstemperaturen van meer dan 50 °C, brandbare gassen, oplosmiddelen, dampen, stof, relatieve luchtvochtigheid van meer dan 80 %, en vochtigheid.
- Het toestel mag alleen in droge en gesloten ruimten worden gebruikt.
- Wanneer u aanneemt dat het niet meer mogelijk is te werken zonder gevaar, moet het toestel meteen buiten dienst worden gezet en tegen toevallige werking worden beveiligd. Een ongevaarlijke werking is niet meer te verwachten wanneer het toestel niet meer werkt zoals het hoort, zichtbare beschadigingen vertoont, bij transportschade en na opslag onder ongunstige omstandigheden.
- Reparatie en onderhoud mogen enkel door bevoegde vaklui worden uitgevoerd. Alleen originele onderdelen met de opgegeven waarde mogen als reserveonderdelen worden gebruikt.
- Alleen toestellen met een max. vermogen van 2000 VA mogen aan de toerentalregelaar aangesloten worden.
- Klaarblijkelijk defecte toestellen mogen niet aan de toerentalregelaar aangesloten worden.

## BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Met deze regeleenheid hebt u de mogelijkheid bij een groot aantal toestellen het toerental traploos en rukvrij in te stellen. Volgens het principe van de vermogenregeling bereikt u zodoende een optimaal en constant koppel voor uw gereedschappen, ook bij verschillende belastingen.

Zodoende is dit toestel uitstekend geschikt voor het voeden van boormachines, slijptoeestellen, hand- en decoupeerzagen, schroefdraadsnijders, industriële stofzuigers, frezen of ook nog voor het dimmen van koplampen, schijnwerpers, infraroodlampen en verwarmingstoestellen.

## INBEDRIJFSTELLING

1. Sluit de toerentalregelaar aan het 230 V-net aan.
2. Verbind de te regelen elektrische verbruikers in uitgeschakelde toestand met de contactdoos van de toerentalregelaar.
3. Schakel nu de elektrische verbruikers in. Stel het gewenste toerental op de toerentalregelaar in.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Ingangsspanning:	230 V AC - 50 Hz
Continu vermogen:	max. 2000 VA
Regelbereik:	10 – 230 V AC
Regeling:	Besturing door faseaansnijding
Beschermingsgraad:	IP40
Netsnoer	1,35 m
Afmetingen:	190 x 112 x 75 mm
Gewicht:	1050 g

## AANWIJZING IN VERBAND MET MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop. De grondstoffen zijn volgens hun markering herbruikbaar. Door hergebruik, of materiële of andere vormen van verwerking van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Vraag bij de gemeentelijke overheid welke afvalverwerkingsinstallatie daarvoor aangewezen is.





**EU/UE  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

**Wir** : IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH  
**We** : Dienhof 14  
**Nous** : D-92242 Hirschau

Erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
Declare under our sole responsibility that the product  
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Drehzahlregler DR-2000  
Art.-Nr.: 700100**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.  
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).  
auquel se réfère cette déclaration est conforme a la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).

**EN 55014-1:2006/A1:2009  
EN 55014-2:1997/A1:2001  
EN 55022:2010/AC:2011**

**EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012**

**EN 60730-1:2011**

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n)  
Following the provisions of Directive(s)  
Conformément aux dispositions de(s) Directive(s)

**2014/30/EU EMC Directive  
2014/35/EU Low Voltage Directive**